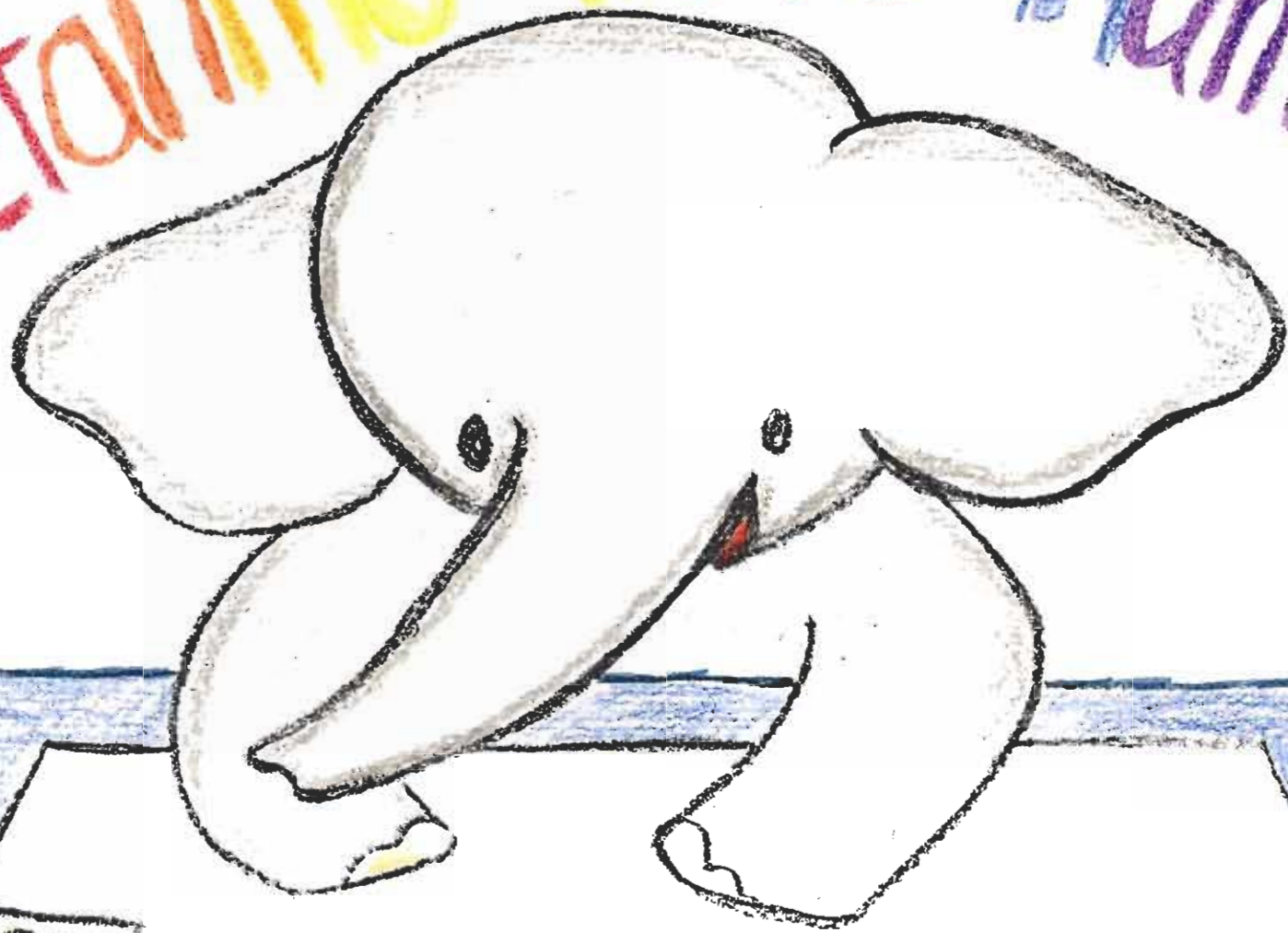


El elefantito tiene hambre



2



Elefantito coge la pintura **roja** y dibuja...

¿Qué dibuja?

(IR CORRIENDO LA LÁMINA  
LENTAMENTE Y ZARANDEÁNDOLA)

¿Qué creéis que está dibujando?

¿Qué os parece que es?

(DEJAD QUE LOS NIÑOS VAYAN  
DICIENDO)

(TERMINAR DE PASAR LA LÁMINA)

Elefante Txikik pintura **gorria** hartu  
eta marrazten hasi da...

Zer ari da marrazten?

(PASATU ASTIRO-ASTIRO IRUDIA,  
ASTINDUZ)

Zer uste duzue ari dela marrazten?  
Zer da zuen ustez?

(UTZI HAURREI BERAIEK USTE  
UTENA ESATEN)

(IRUDIA GUZTIZ PASATU)

Little Elephant takes the **red** pencil  
and draws...

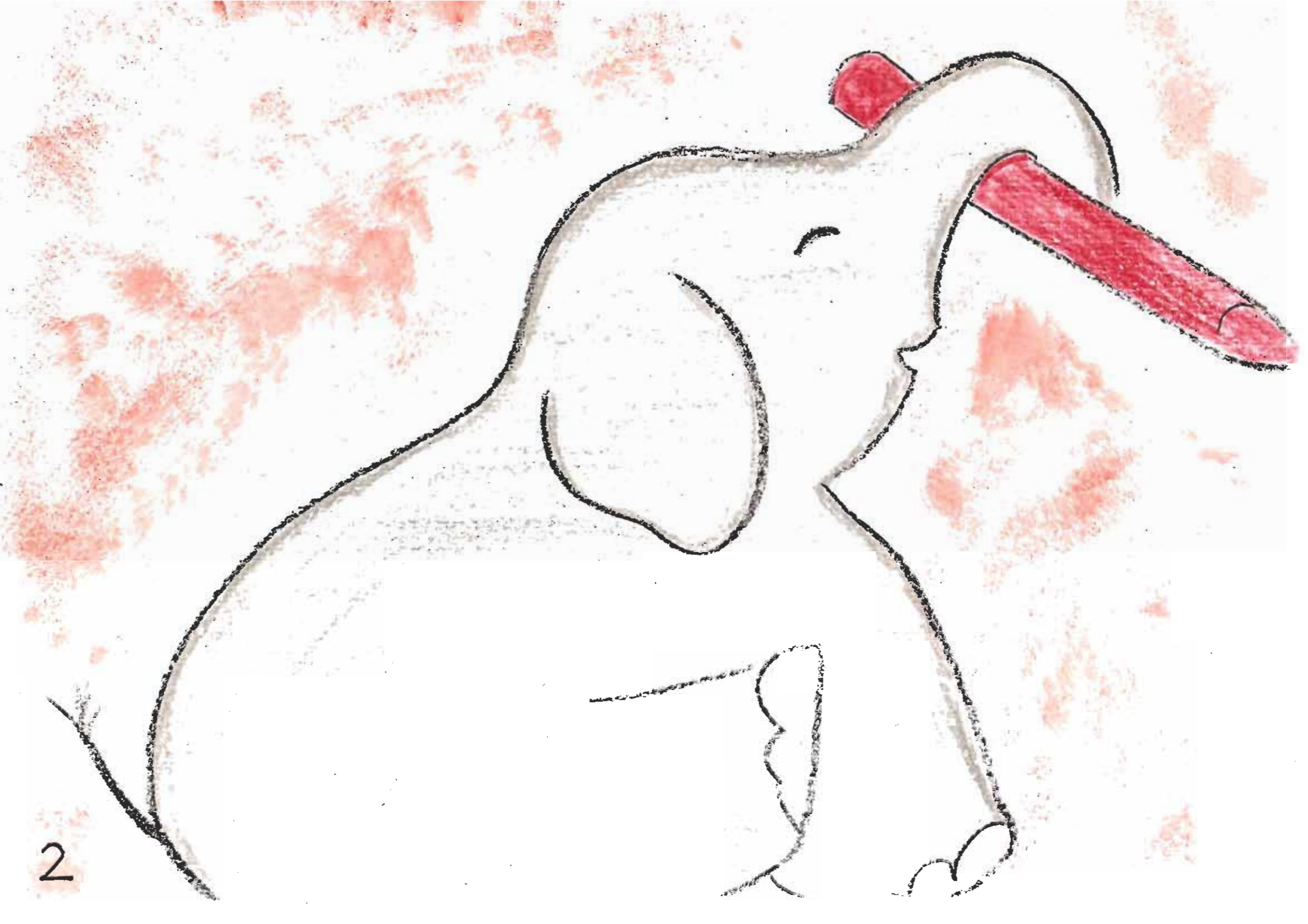
What's he drawing?

(SLIDE THE PAGE SLOWLY WHILE  
SHAKING IT)

What do you think he's drawing? Have  
a guess.

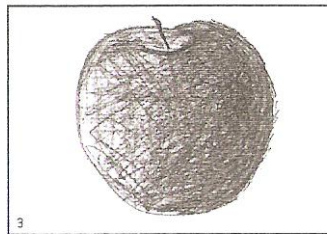
(LET THE CHILDREN GUESS)

(CHANGE THE SLIDE)



2

3



Sí, sí,... Elefantito ha dibujado una manzana.

(HACER UNA PAUSA)

**Y como tiene hambre, se la come.**

¿Qué hace Elefantito?

¡Venga! Digamos todos.

**Y como tiene hambre, se la come.**

(PASAR LA LÁMINA)

Bai, bai,... Elefante Txikik sagar bat marraztu du.

(GELDITU)

**Eta gose denez, jan egin du.**

Zer egin du Elefante Txikik?

Tira! Esan dezagun denok batera.

**Eta gose denez, jan egin du.**

(JOAN ONDOKO IRUDIRA)

Yes, yes! That's right. Little Elephant has drawn an apple

(PAUSE)

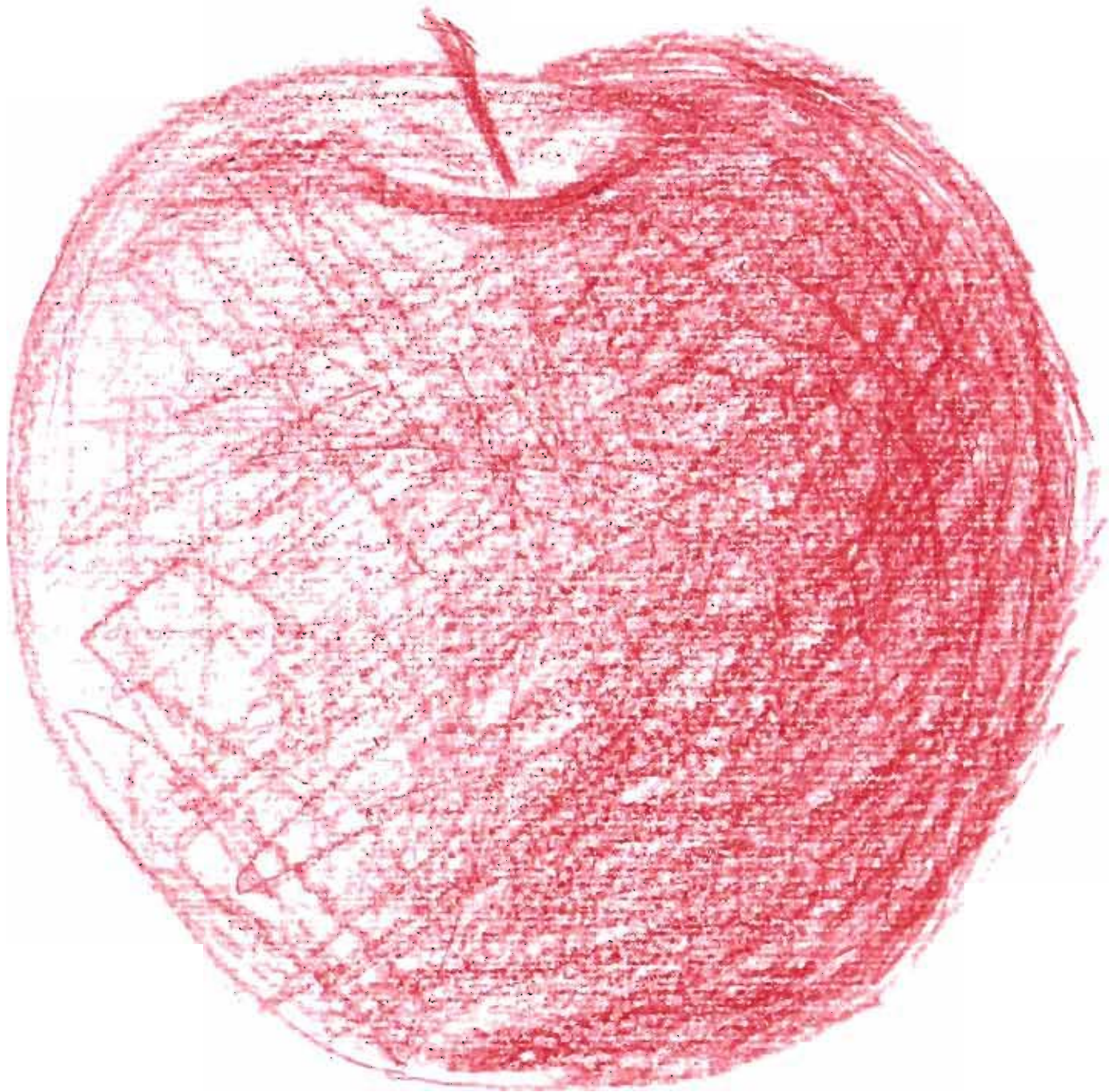
**And, since he's hungry, he eats it.**

What does Little Elephant do?

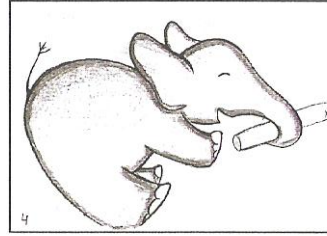
Come on! All together!

**And, since he's hungry, he eats it.**

(CHANGE THE SLIDE)



4



Elefantito coge la pintura **amarilla** y dibuja...

¿Qué dibuja?

(IR CORRIENDO LA LÁMINA LENTAMENTE Y ZARANDEÁNDOLA)

¿Qué creéis que está dibujando?

¿Uno o más?

(DEJAD QUE LOS NIÑOS VAYAN DICIENDO)

(TERMINAR DE PASAR LA LÁMINA)

Elefante Txikik pintura **horia** hartu eta marrazten hasi da...

Zer ari da marrazten?

(PASATU ASTIRO-ASTIRO IRUDIA, ASTINDUZ)

Zer uste duzue ari dela marrazten?

Bat edo gehiago?

(UTZI HAURREI BERAIEK USTE DUTENA ESATEN)

(IRUDIA GUZTIZ PASATU)

Little Elephant takes the **yellow** crayon and draws.

What's he drawing?

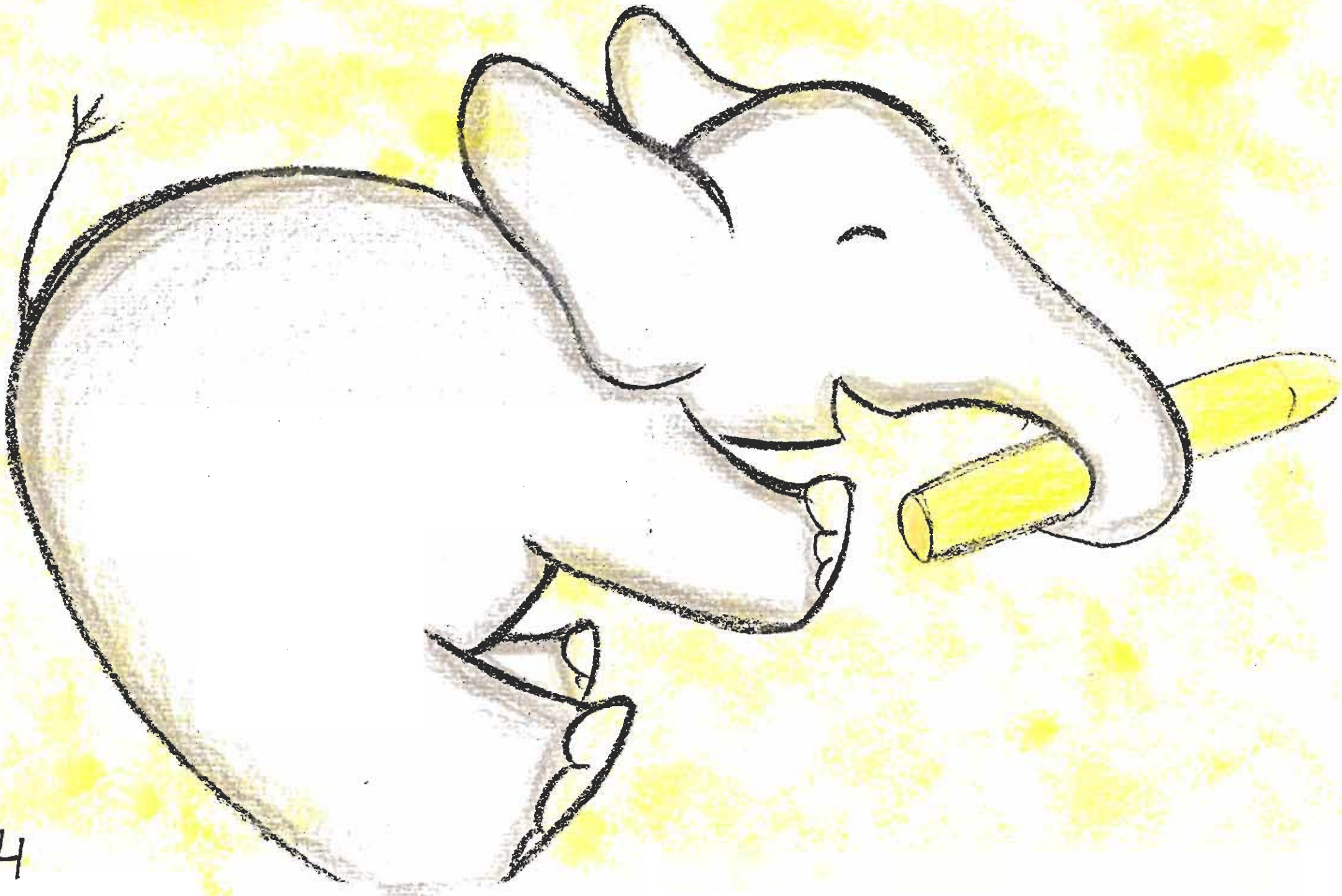
(SLIDE THE PAGE SLOWLY WHILE SHAKING IT)

What do you think he's drawing?

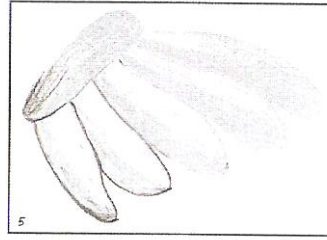
One or more?

(LET THE CHILDREN GUESS)

(CHANGE THE SLIDE)



5



Sí, sí,... ha dibujado unos plátanos.

¡Míradlos! ¡Qué ricos están!

**Y como tiene hambre, se los come.**

Venga lo decimos todos.

**Y como tiene hambre, se los come.**

(HACER PAUSA)

(PASAR LA LÁMINA)

Bai, bai,... banana batzuk marraztu ditu.

Begira itzazue! Zeinen goxoak!

**Eta gose denez, jan egin ditu.**

Tira! Esan dezagun denok batera.

**Eta gose denez, jan egin ditu.**

(GELDITU)

(JOAN ONDOKO IRUDIRA)

Oh, yes! Yes!... He's drawn some bananas.

Look at them. How delicious!

**And, since he's hungry, he eats them.**

Come on everyone, repeat after me

**And, since he's hungry, he eats them.**

(PAUSE)

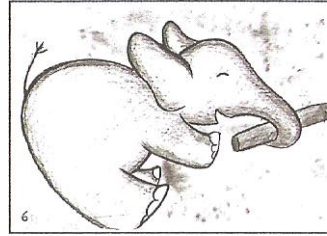
(CHANGE THE SLIDE)





5

6



Elefantito coge la pintura **naranja** y dibuja...

¿Qué dibuja?

(IR CORRIENDO LA LÁMINA LENTAMENTE Y ZARANDEÁNDOLA)

¿Qué creéis que está dibujando?

(DEJAD QUE LOS NIÑOS VAYAN DICIENDO)

(TERMINAR DE PASAR LA LÁMINA)

Elefante Txikik pintura **laranja** hartu eta marrazten hasi da...

Zer ari da marrazten?

(PASA ASTIRO-ASTIRO IRUDIA, ASTINDUZ)

Zer uste duzue ari dela marrazten?

(UTZI HAURREI BERAIEK USTE DUTENA ESATEN)

(IRUDIA GUZTIZ PASATU)

Little Elephant takes the **orange** crayon and draws...

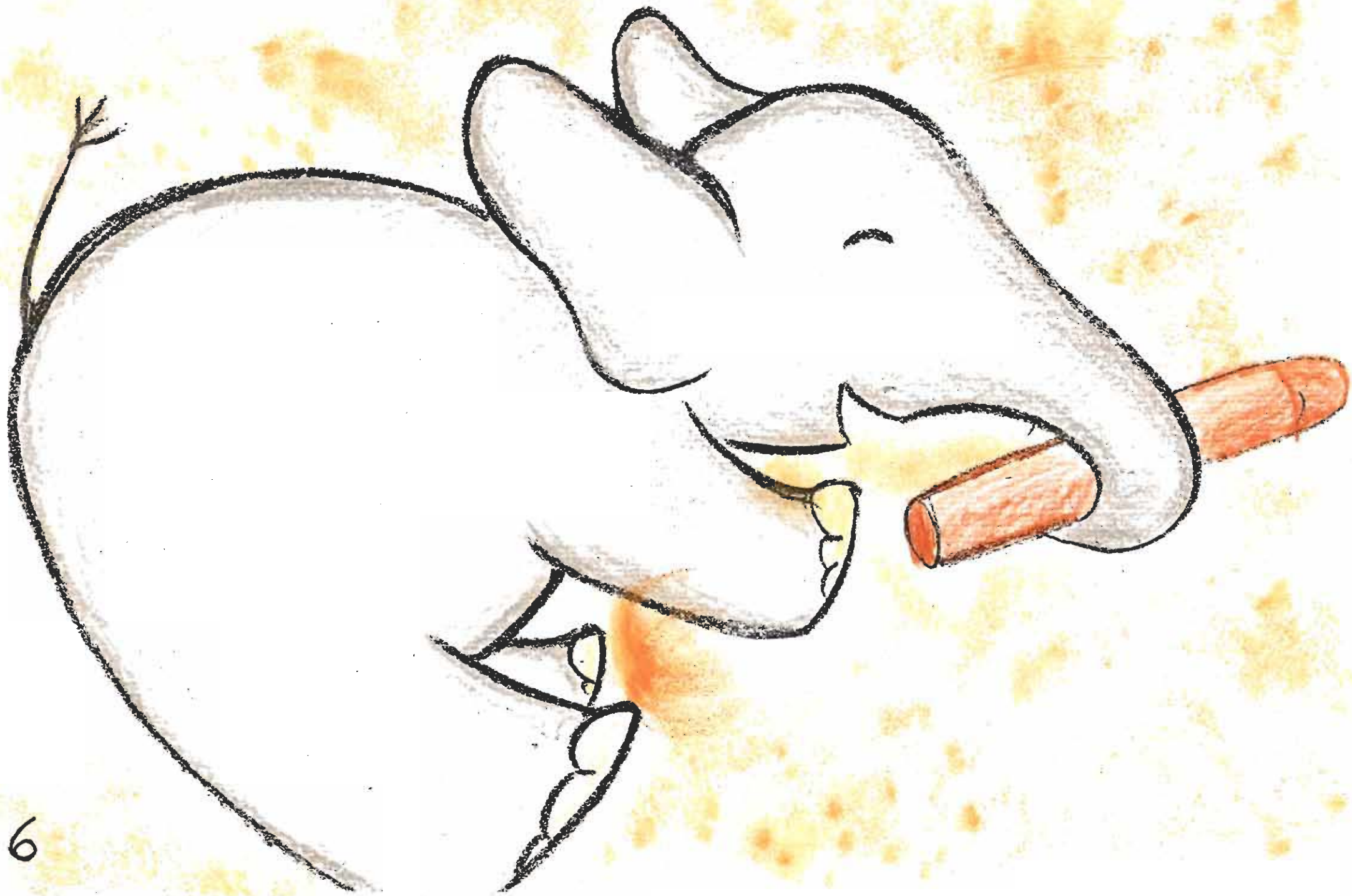
What's he drawing?

(SLIDE PAGE SLOWLY WHILE SHAKING IT)

What do you think he's drawing?

(LET THE CHILDREN GUESS)

(CHANGE THE SLIDE)



7



Sí, sí,... ha dibujado una naranja.  
(o mandarina según lo que digan los niños)

¡Qué apetitosa!

**Y como tiene hambre, se la come.**

Repitémoslo todos juntos.

**Y como tiene hambre, se la come.**

(PASAR LA LÁMINA)

Bai, bai... laranja bat (edo mandarina bat) marrastu du. (haurrek esaten dutenaren arabera)

Zeinen ona!

**Eta gose denez, jan egin du.**

Esan dezagun berriz denok batera.

**Eta gose denez, jan egin du.**

(JOAN ONDOKO IRUDIRA)

Oh yes! Yes! He's drawn an orange  
(or a mandarine/tangerine depending on what the children say).

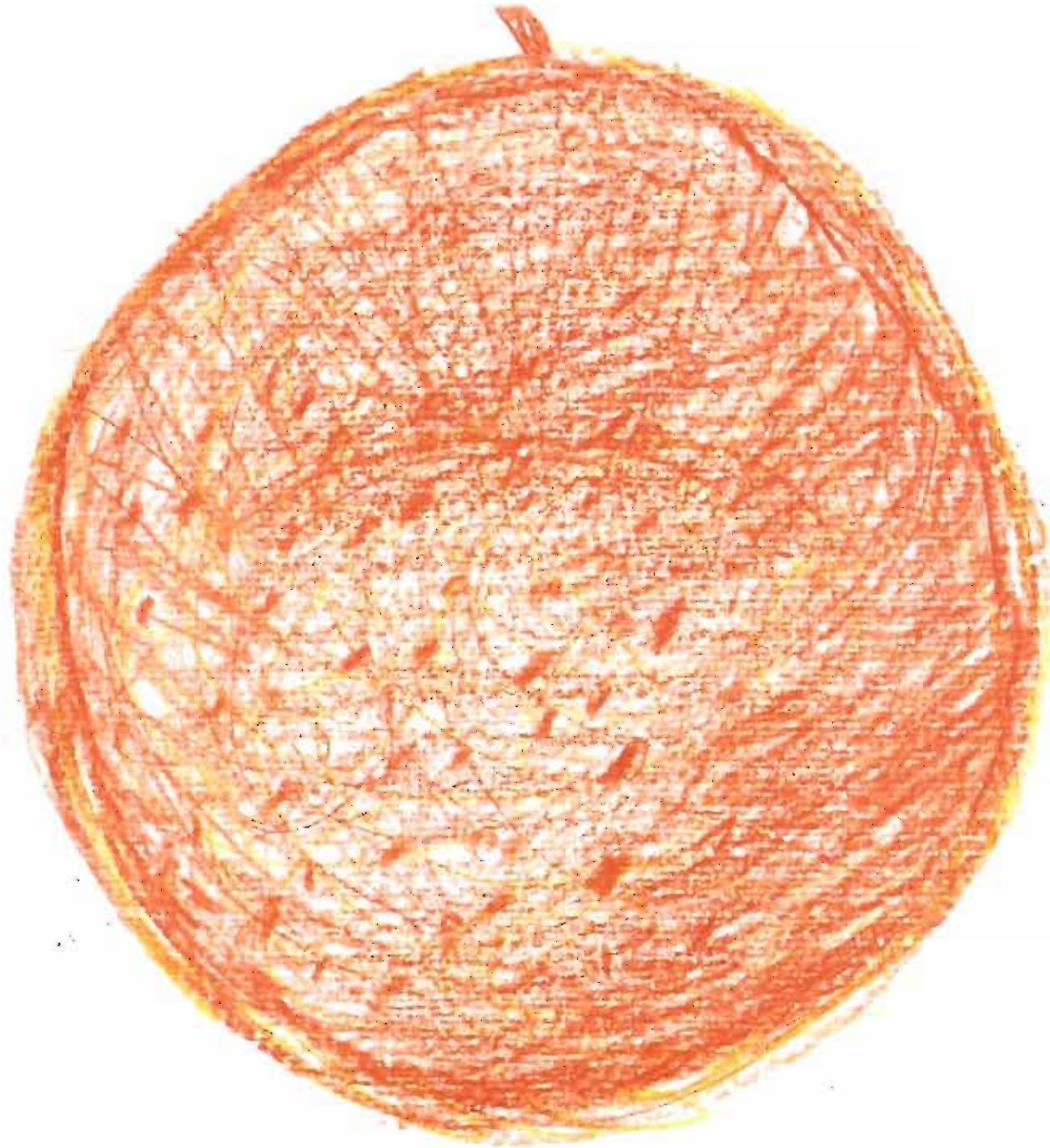
Yummy!

**And, since he's hungry, he eats it.**

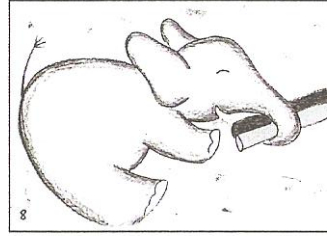
All together now.

**And, since he's hungry, he eats it.**

(CHANGE THE SLIDE)



8



Elefantito coge las pinturas **marrón** y **amarilla** y dibuja...

¿Qué dibuja?

(IR CORRIENDO LA LÁMINA LENTAMENTE Y ZARANDEÁNDOLA)

¿Qué creéis que está dibujando?

(DEJAD QUE LOS NIÑOS VAYAN DICIENDO)

(TERMINAR DE PASAR LA LÁMINA)

Elefante Txikik pintura **marroia** eta **horia** hartu eta marrazten hasi da...

Zer ari da marrazten?

(PASA ASTIRO-ASTIRO IRUDIA, ASTINDUZ)

Zer uste duzue ari dela marrazten?

(UTZI HAURREI BERAIEK USTE DUTENA ESATEN)

(IRUDIA GUZTIZ PASATU)

Little Elephant takes the **brown** and **yellow** crayons and draws...

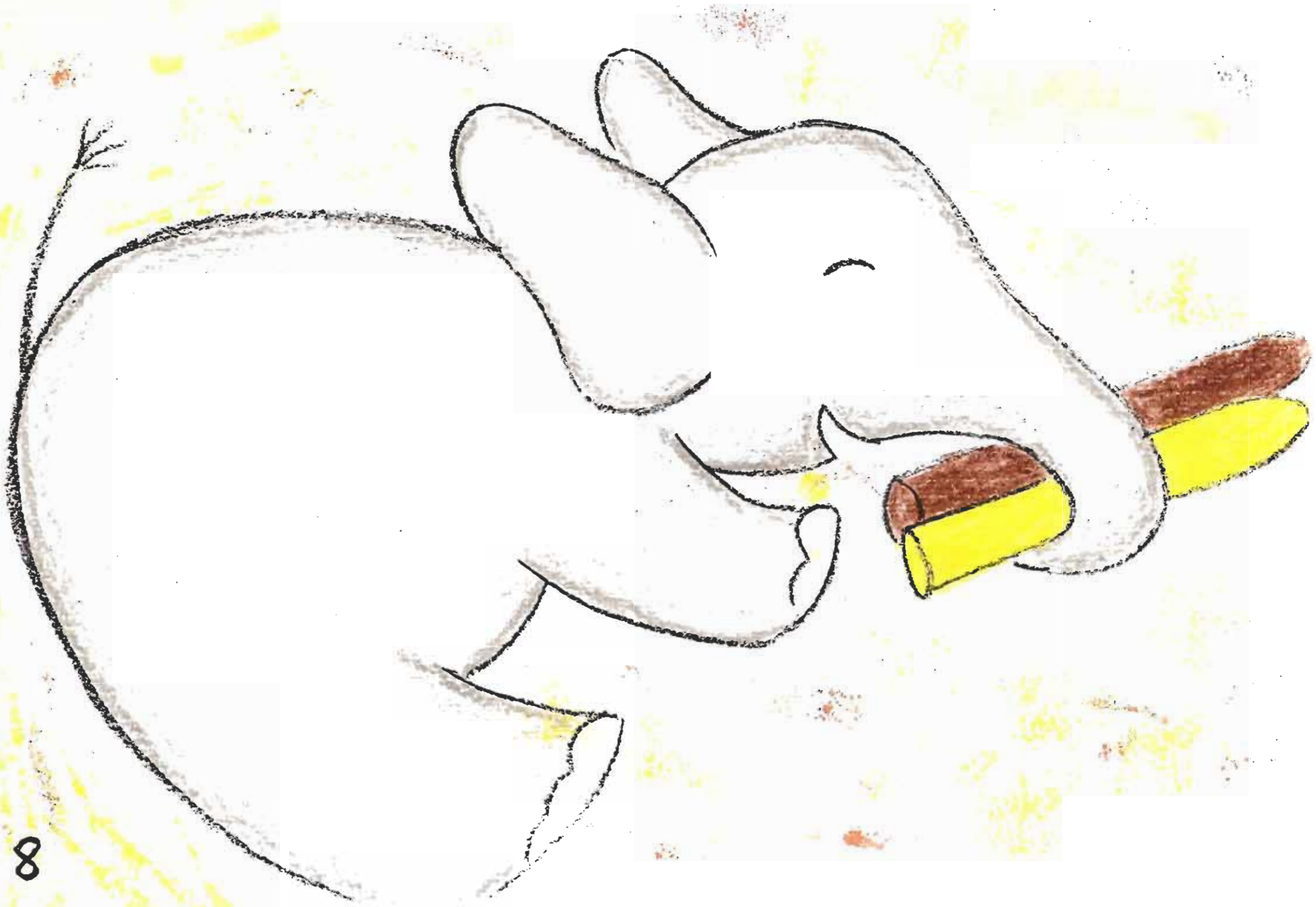
What's he drawing?

(SLIDE PAGE SLOWLY WHILE SHAKING IT)

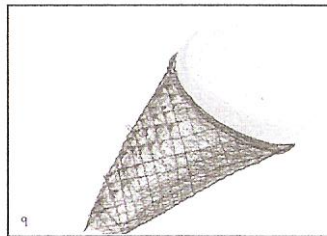
What do you think he's drawing?

(LET THE CHILDREN GUESS)

(CHANGE THE SLIDE)



9



Sí, sí,... ha dibujado un helado.

¡El rico helado!

Y,...¿qué hace Elefantito con el helado? Digámoslo todos juntos.

**Y como tiene hambre, se lo come.**

(HACER PAUSA)

¡¡¡Cuánto está comiendo Elefantito!!!

(HACER PAUSA LARGA)

De repente ...

(PASAR LA LÁMINA RAPIDAMENTE)

Bai, bai,... izozki bat marraztu du.

Izozki goxoa!

Eta,... zer egin du Elefante Txikik izozkiarekin? Esan dezagun denok batera.

**Eta gose denez, jan egin du.**

(EGIN PAUSA)

Zenbat ari den jaten Elefante Txiki!!!

(EGIN PAUSA LUZEA)

Halako batean...

(PASA IRUDIA AZKAR BATEAN)

Yes!... That's right, he's drawn an ice-cream.

A delicious ice-cream!

And what does he do with it?  
All together!

**And, since he's hungry, he eats it.**

(PAUSE)

Little elephant is eating too much!

(LONG PAUSE)

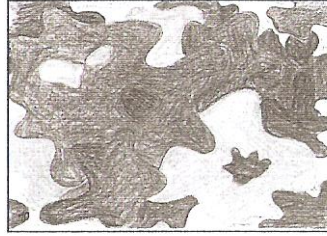
Suddenly...

(TURN SLIDE OVER QUICKLY)





10



¡¡Pluuuummm!!

(HACER UNA PAUSA)

¡Qué susto! ¿Qué ha pasado?

(ESPERAR LAS RESPUESTAS DE  
LOS NIÑOS)

No, Elefantito no reventó. ¡No!

(HACER UNA PAUSA)

(PASAR LENTAMENTE A LA OTRA  
LÁMINA)

Danba!!

(EGIN PAUSA)

A zer ezustekoa! Zer gertatu da?

(ITXARON HAURREN ERANTZUNEI)

Ez, Elefante Txikik ez du eztanda  
egin, ez!

(EGIN PAUSA)

(PASA ASTIRO-ASTIRO IRUDIA)

Boom!

(PAUSE)

What a fright! What happened?

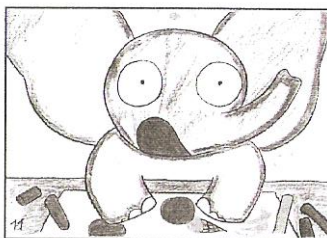
(WAIT FOR THE CHILDREN'S ANSWERS)

No, Little Elephant didn't burst! No he  
didn't!

(PAUSE)

(TURN SLIDE OVER SLOWLY)





Elefantito también se sorprende...

... y... se da cuenta que estaba soñando.

¡Había tenido mucha hambre!

Entonces... oye la voz de su mamá.

**MAMÁ:** He vuelto, cariño.

¿Tienes hambre?

He comprado frutas y un helado.

**FIN**

Elefantè Txiki ere harritu da...

... eta... ametsetan ari zela konturatu da.

Gose handia izana zen!

Orduan... amatxoren ahotsa entzun du.

**AMATXO:** Itzuli naiz, maittia.

Gose zara?

Fruta eta izozkia erosi dut.

**AMAIERA**

Little elephant was surprised too...

... and... he realised he'd been dreaming.

He was very hungry!

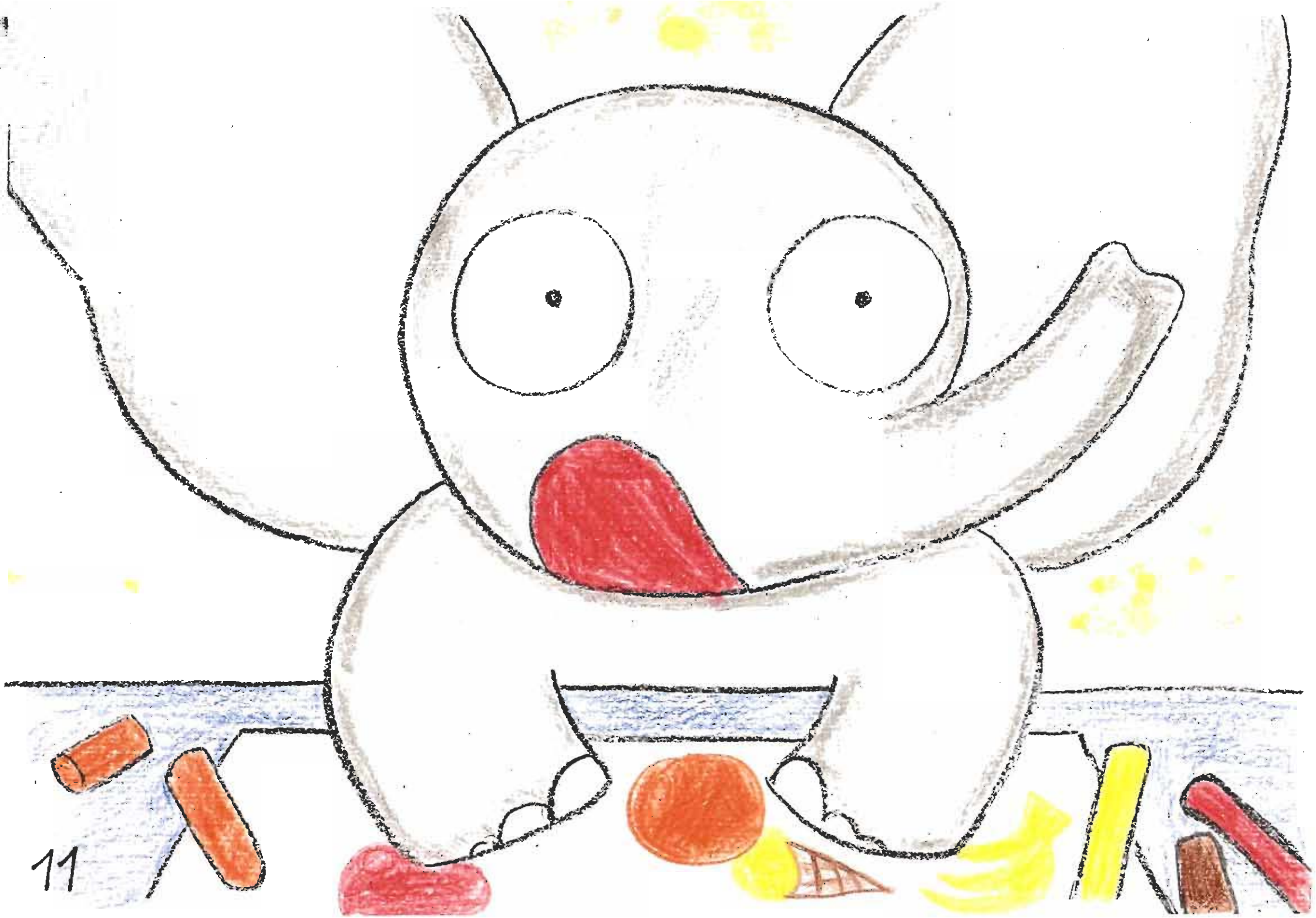
Then... he heard his mummy's voice:

**MUMMY:** I'm back darling

Are you hungry?

I bought you some fruit and an ice cream.

**THE END**



11

1



ELEFANTITO  
TIENE HAMBRE

ELEFANTE  
TXIKI GOSE DA

LITTLE ELEPHANT  
IS HUNGRY

**E**lefantito está sólo.  
Su mamá se ha ido a comprar.

Él se ha quedado jugando con sus pinturas nuevas.

De repente... siente hambre.

(PASAR LA LÁMINA)

**E**lefante Txiki bakarrik dago.  
Amatxo erosketak egitera joan zaio.

Elefante Txiki pintura berriekin jolasten gelditu da.

Halako batean... ummm... gose da.

(JOAN ONDOKO IRUDIRA)

**L**ittle Elephant is by himself.  
His mummy has gone shopping.

He stayed at home playing with his new crayons.

Suddenly... he feels hungry.

(CHANGE THE SLIDE)